

Rôtisserie Coco Rico 50
Preparam a sua mesa com os sabores do Coco Rico
3907 BOUL. ST LAURENT, MONTREAL | 514 849.5554

Avaliação, venda e compra
Francisco Mendes
514-781-0843

GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASEIRO
PROPRIETÁRIO: ELVIS SOARES
8261 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QUEBEC H2P 2M1
T.: 514 389.0606

AVOZ DE PORTUGAL
ANNÉES 63
ÉDITIONS #3
LE 11 MAI, 2023
DIRECTEURS:
JORGE MATOS &
FRANCISCA REIS

Cantinho express
GRELHADOS A PORTUGUESA SOBRE CARVÃO
5825, HENRI-BOURASSA ESTE
T.: 514-321-6262
www.ocantinho.ca

Parlamento Escolar

Festejando o 62º aniversário do jornal A Voz de Portugal

Chora Design Floral
4119, CATHERINE E, MTL
514 503-9171

Celebração dos 70 anos

Linda surpresa! António Moreira

WORLÉE
seit 1851
IMPORTADOR DE ESPECIARIAS
Arthur Sousa
514 332.6455

PIRIWRAP NOVO
A PARTIR DE 9.25\$
RÔTISSERIE PORTUGAISE

LES VIGNES SAINT-LÉONARD
MOSTI MONDIALE
MOSTO CLÁSSICO A PARTIR DE 60⁶⁵
GRAPPOLO D'ORO TINTO E BRANCO: 55⁵⁰
TEMOS TODAS QUALIDADE DE MOSTO DA MARCA 'FRESCO'
TAMBÉM VENDEMOS TUDO PARA FAZER VINHO
5187 JEAN-TALON ESTE, ST-LÉONARD, MONTREAL
PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTAR CLAUDIO: 514.728.6831

Marché 52 Et Fils Inc.
Desde 1975
4701 RUA ST-URBAIN
T.: 514.842.3373

QUEIJO DE CABRA E OVELHA MOGA D'OYRO
9.99 CADA

SUPER PROMO!
AZEITE OLIVEIRA DA SERRA
azeite clássico seleção
7.99 750ML

CHICHARRO FRESCO VINDO DE PORTUGAL
10.99 LB

PRATO DO DIA
SEXTA-FEIRA, 19 DE MAIO
CARNE GUISADA

OS ESPECIAIS SÃO EM VIGOR DO 15 ATÉ AO 21 DE MAIO DE 2023

PENSAMENTO DA SEMANA

Boa semana!
Espero que consiga
encher cada novo dia
de momentos felizes
e inesquecíveis.

CASAIS DA SEMANA



BELEZA DA SEMANA



IV GRANDE JANTAR CONVÍVIO AMIGOS DE VILA FRANCA DO CAMPO CANADÁ

21 OUTUBRO 2023 | 17H30

L.I.U.N.A. LOCAL 183 UNION HALL
1263 WILSON AVENUE,
TORONTO, ON M3M 3G3.

AMIGOS DE VILA FRANCA DO CAMPO

COM A ATUAÇÃO DOS STARLIGHT

ESTAMOS A ORGANIZAR UMA VIAGEM PARA IR A ESTA LINDA FESTA PARA MAIS INFORMAÇÕES E COMPRA DOS BILHETES CONTACTE: LUCY DA PONTE 514-265-4162

AGENDA COMUNITÁRIA



DIA DA MÃE NO CLUBE ORIENTAL PORTUGUÊS DE MONTREAL

O Clube Oriental informa que está a organizar a festa do dia da mãe no sábado, 13 de maio pelas 19h. A música está a cargo do Conjunto Contacto e com a participação de Marya Santo. São todos bem-vindos.
Para reservas: 514-342-4373 ou 514-434-7238.

NOITE DE CONCERTINAS

O Clube Portugal de Montreal situado no 4397 Boul. St-Laurent, organiza no dia 13 de maio às 21h uma "Noite de Concertinas". Traga o seu instrumento e venha tocar connosco, dançar toda a noite e traga amigos e família, Entrada livre.

ESPÍRITO SANTO DE HOCHELAGA

O Centro Comunitário de Hochelaga organiza as suas grandes festas no dia 13 e 14 de maio de 2023 na suas instalações situada no 9515 rua Hochelaga em Montreal. Zé Nandes, vindo de Mississauga, estará presentes nos dois dias a atuar para este evento. Domingo 14 de maio missa solene às 13h30 na igreja St. Dominic Savio situada no 9190, rua Sainte Claire em Montreal.

DIREÇÃO DO GRUPO FOLCLÓRICO E ETNOGRÁFICO PORTUGUÊS DE MONTREAL

Informamos que houve eleições no grupo. O Conselho Executivo para 2023 até 2026 será: Rafael Gaspar (presidente); Kevin Antunes (Vice Presidente); Stéfanie Silva e Ricardo Torcato (Secretários); Joaquim Louro (Tesoureiro); Cristina Antunes (Verificadora); Isabel Gaspar (Eventos).

25ª legislatura do Parlamento Escolar



ANTERO BRANCO

O Collège Jacques-Prévert enviou quatro dos seus

deputados escolares, juntamente com dois professores, passar dois dias no Parlamento do Quebec. Entre eles/as, uma luso-descendente, Eva Branco-Vieira. Eles/as tiveram a oportunidade

de fazer parte de uma simulação na Assembleia Nacional permitindo-lhes de sentar-se na Assembleia Nacional de Quebec e compreender melhor as principais regras de funcionamento de um estado democrático. A Eva estava toda feliz por se ter sentado no lugar do ministro da saúde, o ministro Cristian Dubé e tornar-se de-



putada de La Prairie durante esta estadia. Esta simulação permite promover a participação dos mais novos no enriquecimento da sociedade do Quebec e compreender a importância do papel de cada cidadão numa democracia, assim como participar na eleição do seu representante. Tanto a Eva Branco Vieira, como os outros 124 alunos-deputados do 6.º ano do primário, vindo de

a saber:

- Atuar no combate ao cyberbullying entre alunos do ensino primário e secundário;
- Controlar o consumo de Água Potável;
- Desenvolver períodos obrigatórios de ensino ao ar livre nas escolas primárias do Quebec.

a saber:

Os participantes sentaram-se na sala da Assembleia Nacional, a Sala Azul, debateram vários aspectos de cada projeto legislativo em comissão parlamentar e conseguiram a aprovação de dois dos projetos.

O Parlamento Escolar foi para estes alunos uma experiência inesquecível e muito e enriquecedora.

Muitos parabéns Eva pela tua parti-

cipação na democracia da nossa "Belle province".

A comunidade portuguesa está orgulhosa da sua representante nos trabalhos do parlamento escolar. Bravo!



todas as partes da província, tiveram o privilégio de participar na 25.ª legislatura do Parlamento escolar. A edição de 2023 terminou os seus trabalhos na Assembleia Nacional na sexta-feira, dia 5 de Maio analisando três projetos de lei,

cipação na democracia da nossa "Belle province".

A comunidade portuguesa está orgulhosa da sua representante nos trabalhos do parlamento escolar. Bravo!

CONCEPTION OLIVEIRA
R.B.Q. 5661-4647-01

RENOVAÇÕES GERAL
CASA DE BANHO E COZINHA
GRANITO E QUARTZO
ANTÓNIO OLIVEIRA: 514 952.0004
renovationconceptionoliveira.com

As consequências



JORGE CORREIA
Cronista do jornal

Na semana passada abordei a possibilidade de dissolução da assembleia com a consequente demissão do governo, praticamente única arma efetiva da parte de um presidente da república pela constituição.

Mas há outra arma: o poder de influência, que se pode exercer de variadíssimas formas, sendo a palavra a mais comum. Para um presidente, que por definição do seu papel encontra-se numa posição delicada, pois só tem duas armas, uma mais passiva e outra sobre a forma de uma autêntica bomba atómica, é importante o seu desempenho ao longo do mandato por forma a manter o devido distanciamento e por conseguinte habituar a sociedade a uma certa sobriedade, para essencialmente valorizar a sua palavra e a sua intervenção.

Infelizmente Marcelo Rebelo de Sousa, demasiado rápido nas suas intervenções e demasiado compro-

"A VIDA É O SOMATÓRIA DE PROBLEMAS E SUAS CONSEQUENTES SOLUÇÕES"

metido com situações que os portugueses já começaram a descobrir que são meras ilusões na sua associação com um governo que está em ruínas, ficou facilmente encurralado como consequência de um comportamento que vem desde o início dos seus mandatos. Já sabemos como funciona o primeiro ministro António Costa: basta ver o seu comportamento com o então líder do partido socialista, António José Seguro, que na altura em pleno debate televisivo não se inibiu de acusar António Costa de traição, sem que este pestanejasse ou se sentisse incomodado. As personalidades são o que são e demonstram-no pelo seus comportamentos mas acima de tudo pelas ideias que sustentam os seus atos.

E Costa demonstrou-o bem com todo este episódio da TAP e seus ministros, adjuntos, etc.

Ainda fica por desvendar a situação da intervenção do SIS, a meu ver extremamente grave em termos democráticos, que está a passar um pouco ao lado da opinião pública mas que penso poderá dar mais material explosivo dentro em breve. Marcelo esteve bem em não dissolver a assembleia ou demitir o go-

verno neste momento?

Penso que sim, pelo menos para deixar a comissão de inquérito parlamentar sobre a TAP chegar ao fim e haver a possibilidade de esclarecimento público para se confirmar responsabilidades.

No meio de todos estes malabarismos e espetáculo triste quem fica a perder é o país e a sociedade. Mas aqui também esta sofre a consequência do seu comportamento mendicante e facilitador, de desleixo e inércia, dando espaço aos oportunistas e irresponsáveis capazes de espetáculo mas vazios de substância. Entretanto saiu uma sondagem, já depois de todo este circo da semana passada, no qual o PSD, como habitual força opositora, mantém-se empataado com o PS, sobe os indecisos e continua a subida do Chega, que revela duas coisas: o alheamento das pessoas moderadas e de bom senso, por se encontrarem fartas de todo este comportamento da classe política, incluindo a sua incompetência; os radicais têm cada vez mais força e motivação, o que perigosamente nos atira para uma polarização e radicalização da política, com as habituais consequências nefastas a que a História nos habituou. Fica então a pergunta: estaremos conscientes e preparados para as consequências das nossas escolhas de ideias, comportamentais e de ação?

A RELAÇÃO ENTRE LUANDA E AS CHUVAS



JOSÉ MANUEL
Cronista do jornal

A frase entre parêntesis deveria ser uma práxis e aplicada às nossas vidas, no caso em particular de Luanda, capital de Angola, quem de direito deveria pelo menos encarar com mais preocupação. As chuvas que se verificaram durante o mês de Abril último, criaram destruição, perdas humanas e infraestruturas e esta história não é nova.

As chuvas torrenciais tendem quase sempre a criar estragos por onde passam, mas isso, somente se não houver um sistema de esgoto e escoamento que segue os padrões da boa construção. Luanda, parece ser a cidade inimiga das chuvas, sendo elas torrenciais ou não, não que as chuvas sejam má, mas sim, pelo despreparo da própria cidade em relação às chuvas. As inundações e estragos que elas causam em Luanda, não são novas mas sim, antigas, elas criam charcos que tornam intransitáveis as já poucas e pobres vias que temos em Luanda, muitos de nós em alguns lugares sobretudo nalgumas praças informais e periferias de Luanda, temos de usar sacos sobre os pés para evitar o lamaçal que nos invade, o mais preocupante em tudo isto é que com o actual estado de coisas parece que nos próximos anos quando chover ou não torrencialmente voltaremos a ter e mencionar os mesmos problemas, até parece um ciclo vicioso. Alguns de nós até dizem que tudo isto acontece por não haver um plano diretor para a própria cidade ou então a falta de técnicos especializados para conceberem tal plano, porém, temos aqui sim bons arquitetos e bons engenheiros que clamam

diariamente a intervenção das autoridades na necessidade de se olhar com seriedade à falta de um sistema de esgotos que funcionem de facto.



Para acabarmos ou minimizarmos, tal situação, houve até quem tenha dado a ideia da criação do chamado Rio Luanda, projecto que visa o reaproveitamento de alguns rios que passam por Luanda, sendo mal aproveitados actualmente, que permitiria a criação de um sistema de esgotos e escoamentos de águas residuais e das chuvas e que possibilitaria também a reabilitação e criação de novas infraestruturas. Deve se apostar em obras que respeitem os princípios de urbanismo e modernidade, obras que não sejam frutos de superfaturamento orçamental mas quando construídas venha a ser apenas descartável.

Que a relação de Luanda e a chuva, não seja uma relação de inimizade, de desconforto, de mortes, de ciclo vicioso de destruição por faltas de aplicação prática de políticas sérias de obras públicas. Bem haja!

Dentista Brasileira

Dr. Savana Maia

- CLÍNICA GERAL
- ADULTOS E CRIANÇAS
- TRATAMENTO DE CANAL
- IMPLANTES
- PRÓTESES
- ORTODONTISTIA E INVISALIGN
- ESTÉTICA

DentisteALaval.com

450.664.0600

5100, Boul. Robert-Bourassa, Laval H7E 0A6

FÁBRICA E SALA DE EXPOSIÇÃO

www.aluminiumvarina.com

Varina Aluminium inc.

AO SEU LADO E AO SEU DISPOR

GRADES DE ALUMÍNIO | ESCADAS EM CARACOL

GRADES VIDRADAS (INTERIOR-EXTERIOR)

GRADES E ESCADAS SOLDADAS EM ALUMÍNIO

COBERTURAS DE ALUMÍNIO E POLICARBONATO

FIBRAS DE VIDRO PARA O CHÃO DAS VARANDAS E DEGRAUS

PORTAS, JANELAS, FACHADAS COMERCIAIS, ETC.

6327 CLARK, MONTREAL | T.: 514 362.1300 | F.: 514 362.8882



Portuguese Kids de volta em Laval



JOÃO ARRUDA

Os Portuguese Kids têm-nos feito rir há vários anos com os seus vídeos parodiando quase tudo sobre a cultura portuguesa e a vida imigrante através dos olhos da primeira geração "luso-americanos". E se você é novo na festa, deixe-nos apresentá-lo um pouco da história do Brian Martins e Derrick DeMelo, membros fundadores do primeiro grupo de comédia luso-americana, "The Portuguese Kids".

O que começou como um grupo de palhaços na escola primária, foram unidos em amizade, tornou-se num grupo cómico, e foi uma oportunidade de reunir comunidades portuguesas em todo o mundo de uma forma nunca vista.

As suas próprias raízes portuguesas encontram-se no



arquipélago dos Açores, uma das duas regiões autónomas de Portugal. A família do Brian é de São Miguel — a mãe e o pai são das cidades de Água Retorta e

Capelas, respetivamente. E a família de Derrick vem de Vila do Porto, na ilha menor de Santa Maria.

Os membros originais do The Portuguese Kids incluíam Brian Martins e Derrick DeMelo, juntamente com Al Sardinha e Jason Casimiro. Juntos, eles apresentaram-se ao vivo pela primeira vez em 2004 no Bristol Community College em Fall River, Massachusetts, sob o nome de Out of the Gutter Comedy. A partir deste momento, o nome nasceu o "The Portuguese Kids".

Eles foram um sucesso! Desde então, eles apresentaram-se ao vivo no Canadá, Austrália, Bermuda e



muito mais. Pessoalmente, pude vê-los em Laval, no Festival Portugal, etc.

Desta vez foram contratados pelos amigos de Rabo de



Peixe e apresentaram o "show" na grande e linda sala de festas de Nossa Senhora de Fátima em Laval e este grupo organizaram este evento em grande e foi muito bem organizado. Somente Brian Martins e Derrick DeMelo vieram fazer o espetáculo para o Portuguese kids, mas o Mike Rita, que vem de Toronto veio fazer a primeira parte.

No final, todos adoraram o espetáculo que se iniciou às 20h e acabou quase às 23h. Mais uma vez parabéns e foi mesmo uma linda noite de rir para todos.

WELLINGTON

Sur le Bassin

Viva no projeto
Assinatura de Griffintown

Estúdios e condomínios de 1 a 2 quartos
A partir de \$399,300 + impostos
ocupação 2024

Nós pagamos por si
os primeiros 6 meses
da sua Hipoteca*!

* Certas condições se aplicam.
Oferta válida em todas as unidades até \$ 20.000.

438 803-1517

WELLINGTONCONDO.COM

Quarto Domingo do Espírito



ANTERO BRANCO
fotos de Manuel Neves
e Humberto Cabral

No quinto Domingo da Páscoa, o evangelho convida-nos a participar na perfeita comunhão trinitária, a viver, na Terra, em comunhão, à imagem da Santíssima Trindade.

A família de Annabella Medeiros, gente de fé e devota do Espírito Santo, numa Dominga de Santa Cruz, levou na sua coroação, familiares e amigos para receberem os dons do Divino. Celeste e Fe-



liciano Ferreira, ela natural da ilha Terceira e ele, do centro de Portugal, aonde toda esta tradição do Divino teve início, com a rainha Santa Isabel de Aragão. Não sei qual deles o mais devoto. Com o Domingo de Hochelaga, levaram na coroação filhos, netos e sobrinhos.

Na Dominga de Anjou, a senhora Ma-

riazinha Leite, tinha um sonho, de coroar seus familiares vestidos de branco. Fez-me lembrar os meus tempo de criança em que todos os elementos de uma coroação iam à igreja, em cortejo, todos de branco, que simbolizava a pureza da « Pomba » do Divino Espírito



Santo. Emocionou-me de tal modo que fui felicitar a senhora Leite.

No final da celebração, o Senhor padre Adam anunciou que sexta-feira, haverá às 19h, a missa de Nossa Senhora de Fátima, padroeira de Portugal e de seguida, a procissão de Velas, que este ano, subirá a rua Clark, até à rua Marie-Anne, descendo depois a rua Saint-Urbain, até ao adro da igreja.

No próximo Domingo, irão coroar, a família de Margarida Machado, de Santa Cruz e a de Kayla de Oliveira, de Anjou. Não vêm de Hochelaga, porque a associação festeja a sua grande festa em Louvor do Espírito Santo.



HOMENAGEM ÀS GERAÇÕES

Domingo, 14 de maio de 2023

MEMORIA e **ASTRANCIA** vos convidem a um ritual em homenagem a quem nos mostrou o caminho.



CONVITE

No mausoléu de Saint-Martin

Das 10h às 14h.

Bênção de nichos e criptas devido ao seu pedido.

NO JARDIM DAS MEMÓRIAS

A partir das 13h

Participe de um ritual de lanternas iluminadas.

Deixe um pensamento no abrigo desejado.

Este abrigo efêmero, feito com galhos de árvores arrancados pela tempestade de gelo de 5 de abril, é um símbolo do nosso poder de resiliência diante das adversidades.

Será dado um presente para cada família presente

O Jardim das Memórias e o Mausoléu de Saint-Martin estão localizados na parte de trás do complexo:
2159 boulevard Saint-Martin Este - Laval

LES ESPACES MEMORIA

Cada vida é uma história.^{MD}
514 277-7778 MEMORIA.CA

Andorinhas



CHRISTINA DE SOUSA
e Fotos de João Arruda

Foi com um grande prazer que eu assisti a uma linda noite para celebrar o jornal "A voz de Portugal".

Eu nunca tive a oportunidade de ver tantas pessoas portuguesas na mesma sala, com muitas coisas inteligentes a partilhar e opiniões po-



sitivas para o futuro. Eu fui com a intenção de celebrar o meu pai José De Sousa que escreve "As Coisas do Corisco". E no fim saiu d'ali muito inspirada. Uma senhora lá presente, disse muito bem como eu me sentia... eu saí d'ali "com os pés no chão e a cabeça na lua...".

Naquela noite maravilhosa, nasceu essa pequena crónica que tem como o objetivo de meter para frente "Andorinhas que são rainhas".

Grandes mulheres portuguesas daqui do Montreal que conseguem promover a língua portuguesa, o património e também lidar com a vida do dia a dia sem cobiças!

Começo com uma pessoa que fiz conhecimento, para a primeira vez n'aquela noite, a Senhora Marie Moreira, a esposa de Sylvio Martins. Eu achei tanta graça quando ele começou a cerimónia com muito emoção e as mãos cheias de flores para a sua esposa e palavras cheias de amor. Que lindo!

A Covid foi uma grande tempestade que nos deixou tristes e todos a passar pelas dificuldades

que sem amor, não conseguimos atravessar sozinhos. E foi isso que eu adorei de ver: O amor que o Sr. Martins tem pela a esposa e ela para ele. Também adorei a paixão que os dois têm pela comunidade lusófona e para o jornal "A Voz de Portugal".

É por isso que eu quis escrever umas palavrinhas para começar uma linda conversa sobre mulheres fortes da nossa comunidade que fazem coisas maravilhosas. Só para seguir para frente! E às vezes empurrar os nossos e outros, para um futuro rodeado de amor e apoio. Mulheres que eu quero chamar "Andorinhas", o título dessa minha crónica. Essas palavrinhas são inspiradas pela a cantiga intitulada "Andorinhas" da artista Ana Moura que tem um fado moderno que diz "Andorinhas que são rainhas". Mulheres que tem uma vontade para seguir para frente e não ficam no passado.



Rainhas portuguesas que estavam presente essa linda noite no 4 abril. E muitas com quem eu trabalho na Escola Bancroft como professora na St Urbain, outras que já lá passaram para o outro mundo. Como a minha avó Emilia que pegava o 55 com os braços cheios de sacos de galinha do Coco Rico. Ela aguentava 3 sacos de cada mão... Sacos cheios de amor (e molho!) para os os seus netos... Capaz de trazer tudo naquele autobús, sem olhar para ninguém e sem precisar mesmo de se aguentar a nada. Agente os netos, cheios de fominha ainda se aguentavam aos seus braços.

Mulheres que quero chamar "Andorinhas" porque depois de ouvir a cantiga de essa artista Ana Moura, vão compreender que a Marie Moreira é uma dessas mulheres portuguesas fortes. Que está a estudar para trabalhar para Air Canada, com 4 filhos em casa, e uma grande implicação na comunidade portuguesa. Estamos mesmo rodeados de "Andorinhas que são rainhas" e ainda bem!

E é assim que eu gostava de começar uma crónica onde nós temos a oportunidade para celebrar essas grandes mulheres fortes. Algumas que eu conheço e outras que vocês podem nominar.

Acabo essa crónica com a esperança de andar para frente e rodeada de mulheres como a Marie, como a minha avó e outras andorinhas que eu tenho a certeza que eu não conheço ainda.



Gostariamos de agradecer todos os nossos clientes e amigos que nos apoiem diariamente e que fizeram deste prémio ainda mais especial por ter o vencido este ano, o prémio das Quinas.

OBRIGADO

3959 Boul. St-Laurent, Montréal (QC) H2W 1Y4 | T.: 514-842-2661

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

62º Aniversário do jornal A Voz de Portugal



JOÃO ARRUDA
colaborador do jornal

Assim foi o nosso 62º aniversário do jornal A Voz de Portugal e o lançamento do prémio das

Quinas.

Foi anunciado que haveria 3 homenageados da parte do jornal A Voz de Portugal. Mas no final houve várias surpresas durante a noite.

Em primeiro lugar o senhor Emanuel Cabral dos vinhos Cabral e da cerveja Quinas veio dar algumas palavrinhas como o prémio das Quinas nasceu com uma colaboração entre a cerveja Quinas e o jornal A Voz de Portugal para enriquecer a comunidade com mais uma entidade única para a nossa comunidade e dando valor as pessoas que merecem e um agradecimento especial e homenagem ao Emanuel Cabral foi digno para este evento. Entretanto, várias pessoas vieram dar



umas palavrinhas tal como Eduíno Martins, antigo editor do jornal, Arthur Sousa, um dos mordomos das Santa Cruz, Joe Puga presidente do Festival Portugal.

Mário Carvalho, homem que revolucionou o jornal na parte social e integração do jornal na comunidade e que fez durante 14 anos a revista O Açoriano, pudermos quase escrever 1 página inteira sobre tudo o que



ele fez para a comunidade, mas é um extraordinário gesto do jornal A Voz de Portugal que lhe acolheu de braços abertos o nosso "Super" Mário.

José de Sousa, um dos mais antigos colaboradores do jornal A Voz de Portugal, atualmente e que continua com as suas lindas crónicas, tal como o "Confessionário", quando ele começo a colaborar, e, hoje em dia é a crónica "Coisas do Corisco".



e Coco Rico para ser um dos restaurantes mais antigo na comunidade e que celebrou os 50 anos durante a



Covid e queríamos os homenagear, de uma certa maneira, este lugar prestigioso que ajudou e continua a ajudar muito o jornal e a comunidade. Parabéns.

Houve uma surpresa, uma homenagem ao Sr. Manuel Neves um dos nossos fotógrafos mais antigo deste jornal e que continua a trabalhar muito na Santa Cruz,



filmando, tirando fotografias e historiando a nossa comunidade em fotografias. Não podemos esquecer que uma das mais nova colaboradora vindo dos Açores,



Judith Teodoro, foi apresentado e, ao mesmo tempo, falou um pouco sobre o seu trabalho e envolvimento no jornal A Voz de Portugal.

Teve uma pausa para comer e beber um pouquinho com lindo lindo bufete bem completo e com vinho, cerveja e bebidas com fartura.

Depois iniciou-se a segunda parte que foi o nosso convidado dos Açores. A presidente da Casa dos Açores fez a sua introdução de Eduardo Pereira Medeiros,



que falou sobre a exposição presente e o seu segundo livro que é Açores - Canadá, dos Navegadores às Comunidade Açorianas. No final José-L. Jacome apresentou a Associação Dos Emigrantes Açorianos que quem quer ser membro e contactar o José Jacome ou ligar para o jornal e vamos organizar tudo isso para si.

As pessoas estavam ansiosos para conhecer os vencedores dos Prémios das Quinas.



- RESTAURAÇÃO: Casa Minhota
- ASSOCIAÇÃO: Roberto Carvalho
- BENFEITORES: Chouriçôr
- PESSOA INFLUENTE: Connie Rosário
- MÚSICA: Nelson Moreira

Próxima data para o prémio das quinas será 7 de setembro de 2023 para abertura das candidaturas. Todos podem enviar a candidatura segunda a nova estrutura que será divulgada oficialmente em breve.

Haverá 10 Categorias: Restauração, Associação, Benfeitores, Pessoa Influente, Profissional, Serviço, Escritor, Meio Artístico, Média e Músico.

Obrigado, Viva o jornal A Voz de Portugal e até à próxima.

Visita do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas (SECP), Paulo Cafôfo em Montreal



SYLVIO MARTINS
e fotos de João Arruda

A visita, que decorre entre os dias 8 e 15 de maio, integra contactos com autoridades locais bem como encontros com organizações as-

cujo trabalho se tem vindo a destacar. Do programa no Canadá, assinala-se ainda as comemorações do 70.º aniversário da imigração portuguesa contemporânea para o Canadá, encontros previstos com empresários da diáspora, alunos e professores da língua portuguesa, com funcionários diplomáticos



sociativas e membros da comunidade portuguesa, prestando homenagem a alguns representantes da comunidade e distinguindo algumas instituições,



Planear com antecedência é simples.
Os benefícios são imensos.

Quando planeia com antecedência, pode conceber cada detalhe da sua própria homenagem final e proteger os seus entes queridos de sofrimento emocional e encargos financeiros desnecessários. Quando estiver pronto para começar, os profissionais do Réseau Dignité estão disponíveis para ajudar.

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES
MONTREAL
514-342-8000

Chaque détail compte | Dignité

Uma divisão da Service Corporation International (Canada) ULC.



portugueses e consulares.

É importante de salientar as visitas seguintes em Montreal: Centro de Ação Socio-Comunitária de Montreal, visita ao Consulado-Geral de Portugal em Montreal, encontro com a Ministra da Immigration, de la Francisation et de l'intégration do Quebec, Christine Fréchette, visita à escola e biblioteca da Missão Santa Cruz. Encontro com a Presidente do Conselho Municipal,

Thomas Aguiar Medeiros, Juliana Teixeira Valente onde o Secretário do Estado esteve presente com o cônsul-geral de Portugal e o Embaixador estiveram presente nesta cerimónia. um lindo gesto pelo Paulo Cafôfo, e sem esquecendo a sua placa oficial pela sua vinda à Missão Santa Cruz. E, também pela grande surpresa da noite,... o presidente do Clube Portugal de Montreal recebeu a medalha de Ouro das comunidades



Martine Musau Muele, e o Conselheiro do Plateau Alex Norris (onde se situa o bairro português). E, não esquecendo, a visita do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas no Clube Portugal de Montreal.

Segunda-feira foi um dia muito emotivo para muitos, em primeiro para os alunos que receberam o certificado do exame do Instituto de Camões, da Escola Santa Cruz: Sofia Ramos Ferreira, Tommy Figueiredo Caetano, Juliana Ribeiro, Liliana Maria Almeida Martins,

portuguesas que é a mais distinta homenagem a uma pessoa como o Sr. António Moreira. Acho que esta homenagem é extremamente merecida e o facto do Secretário de Estado das Comunidades se ter deslocado propositadamente para este efeito, comprova o carinho que tem por Montreal e o presidente do Clube Portugal. Não esquecendo que o Rancho Folclórico Praias de Portugal actuou e realçou a importância desta linda noite No Clube Portugal.

Quero dar os Parabéns ao Presidente e ao Clube Portugal por ter organizado esta linda noite que ficará certamente na linda história da nossa Comunidade.

Parabéns e até à próxima.



COMISSÃO DA FESTA DA ASSOCIAÇÃO SAUDADES DA TERRA QUEBEQUENTE

GRANDIOSAS FESTAS SR. SANTO CRISTO DOS MILAGRES EM MONTREAL 20 E 21 DE MAIO DE 2023 - SANTA CRUZ



ESTACIONAMENTO DISPONÍVEL NO HÔTEL DIEU, NO T1 E T2, PREÇO ESPECIAL 10\$

SÁBADO, DIA 20 DE MAIO

17h20: Organização do cortejo da Mudança (a direção da Associação Saudades da Terra Quebequente bate à "Porta da igreja" (para receber a imagem do Senhor Santo Cristo). O coro do Grupo Coral da Santa Cruz vai homenagear com o e TE DEUM.

17h30: Mudança da Imagem da capela para o adro da igreja, dando a volta pelo recinto da Santa Cruz o grupo de motociclistas presta homenagem, com o ruído dos motores das motos e acompanhada pelas duas Filarmónica Montreal e Laval.

18h00: Entrada da Imagem na igreja, onde ficará exposta aos fiéis durante as festas, seguido da missa presidida pelo reverendo Padre Jason Gouveia e Padre Adam. Depois da missa início da Solene Vigília de Adoração pelos fiéis.

19h00: Concerto da Filarmónica Portuguesa de Montreal e Laval

20h30: Espetáculo com Ruben Aguiar e a sua banda.

DOMINGO, DIA 21 DE MAIO

14h00: Celebração Solene na igreja Santa Cruz com a presença da Imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres, presidida, pelo reverendo Jason Gouveia, animada pelo coro do Senhor Santo Cristo dos Milagres. Durante a celebração haverá uma homenagem aos 70 anos da imigração dos portugueses no Canadá.

16h00: Saída do Guião da Procissão que percorrerá o trajeto, Rachel, Clark, Villeneuve, desce Saint-Urbain até Santa Cruz. Saída da Imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres, acompanhada pela filarmónica de Montreal e a Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval.

18h00: Espetáculo com Sylvie Pimentel

20h: Espetáculo com o Grupo Starlight.

22h: Momento dedicado a juventude com DJ Alex Moreira.

23h: Adeus aos Fiéis com a presença da imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

Discurso no dia 5 de maio sobre os 70 Anos de Emigração Portuguesa para o Canadá por Paula Ferreira,

Bem-vindos a esta Casa dos Açores, no Dia Mundial da Língua Portuguesa, para celebrar um marco histórico, os 70 anos da emigração portuguesa para o Canadá, com um toque açoriano.

Esta noite, como mulher emigrante, falando do fundo do meu coração, convido-vos a imaginar por um segundo a chegada ao Canadá, há 70 anos, dos nossos pioneiros. A primeira vaga oficial em 1953 e a segunda em 1954.

Imaginem por um momento, 3 jovens, amigos da mesma aldeia, a embarcar num navio grego com destino a Halifax, Nova Escócia, isto em 27 de Abril de 1954. Estes 3 jovens eram da Ribeira Quente em São Miguel. Chegaram a 2 de Maio a Halifax e, à chegada, foram separados de acordo com os empregos que lhes foram atribuídos. Cada um foi enviado para uma parte diferente do Canadá e não se viram durante meses.

Um deles foi enviado para o sul do Quebec para trabalhar numa quinta, fazendo algo que nunca tinha feito antes, cuidar de vacas.

Depois de muitos meses de maus tratos, sem saber a língua, ficou farto e fugiu para Montreal com a ajuda de um agricultor. Em Montreal, o nosso pioneiro, encontrou-se com os outros dois amigos que tinham sido enviados para Montreal. Em 1956, a mulher e o filho do jovem pioneiro juntaram-se a ele. Foram dos primeiros a viver em Montreal, na Rua Elizabeth.

Segundo o filho, a vida não era cor-de-rosa, a comunidade portuguesa estava a começar. O desconhecimento da língua e a ausência de amigos eram muito difíceis para as famílias. Lembra-se de ter sido um dos primeiros portugueses a viver em Montreal nessa altura e que os seus primeiros amigos eram chineses. Mais tarde, quando cresceu no East End de Montreal, os vizinhos eram franceses, polacos e italianos.

Este jovem pioneiro da Ribeira Quente trabalhou para "Les confitures Alphonse Raimond" até 1972, altura em que a empresa foi vendida. Graças às suas poupanças e investimentos, depois viveu confortavelmente e ajudou muitas outras famílias a emigrarem para o Canadá.



O único filho do nosso pioneiro, concluiu o colégio em 1972, conheceu o amor da sua vida, Fernanda, e tiveram dois filhos. Hoje os filhos e os 3 netos, são descendentes de Manuel Amaral Vieira e Regina da Costa.

Manuel foi um dos três amigos que em 1954 deixaram a Ribeira Quente para o Canadá, na esperança de um futuro melhor. Anos mais tarde, o filho deste pioneiro, visitou o agricultor que tinha ajudado o pai a fugir.

Senhoras e Senhores, o filho do pioneiro em questão é Manuel António da Costa Vieira e está connosco esta

noite.

Obrigada Manuel por partilhares connosco a história da emigração da tua família em memória dos teus queridos pais que tanto se sacrificaram pela sua família e descendentes.

Esta noite, honramos a coragem destes pioneiros. Arriscaram tudo pela hipótese de um futuro melhor para as suas famílias, e a maior parte deles conseguiu. Para além disso, eles e os seus descendentes contribuíram para o sucesso do Canadá. As nossas comunidades, construídas ao longo dos últimos 70 anos, reforçam e contribuem para o multiculturalismo do Canadá. Um país diversificado e pacífico que consideramos a nossa casa.

Quando há 70 anos, os nossos pioneiros não podiam comprar um único produto português, hoje os nossos produtos são bem conhecidos em todo o Canadá. A SAUDADE aliada ao empreendedorismo, ao talento e ao trabalho árduo, recriou um Portugal além fronteiras. Hoje, em terras canadianas, Portugal e os seus arquipélagos nunca foram tão conhecidos. Os nossos produtos, restaurantes e artistas são procurados pelos nossos vizinhos e amigos. Os Açores, a Madeira e Portugal Continental são destinos de eleição. E isto graças aos nossos pioneiros e aos seus descendentes.

Hoje, 70 anos depois, já não somos estrangeiros no Canadá. Integrámo-nos bem e somos respeitados pelo nosso trabalho árduo e honesto. Hoje, ocupamos o lugar que nos é devido nas esferas mais elevadas da nossa sociedade. Cada um de vós aqui presente, descendentes das primeiras e várias vagas de emigração, orgulha os vossos antepassados emigrantes, seguindo as suas pegadas, trabalhando arduamente e, por sua vez, proporcionando um futuro melhor às vossas famílias. Também dignificaram a vossa terra natal, seja ela os Açores, a Madeira ou o continente português. Alguns de vós foram mais longe, destacando-se nas suas respectivas áreas profissionais e dando a conhecer a nossa comunidade a nível local, nacional e internacional.



Junte-se a nós nas festividades da comissão de Festas do Senhor Santo Cristo.

Convidamos senhoras que querem se juntar a magnífica equipa das Malassadas, são muito bem vindas. Também convidamos todos que querem levar o andor do Senhor Santo Cristo são bem-vindos. Juntos e que conseguimos manter as nossas festas. Muito obrigado!

**Podem contactar: Jerry Arruda: 5149926753
Roberto Carvalho: 514-237-3994
Viva o Senhor Santo Cristo!**

Casa dos Açores do Quebec celebrou em grande os festejos dos 70 anos da vinda ao Canadá



SYLVIO MARTINS
sylviomartins@avozdeportugal.com

É incrível que já chegamos as festividades dos 70 anos da emigração para o Canadá. Em 2002/03 eu fui implicado num dos projetos que celebrava os 50 anos da emigração. Este projeto foi o primeiro filme com atores, músicos, filmagens e montagens. Foi um projeto que durou quase 6 meses a fazer com o grupo dos Jovens em Ação. Também foi inaugurado uma pedra no Parque de Portugal comemorando os pioneiros. Para os 60 anos A Voz de Portugal realizou uma Gala para comemorar a nossa comunidade e as nossas realizações durante estes 60 anos. Este ano foi uma Gala na Casa dos Açores do Quebec na sexta-feira 5 de maio de 2023.



Em primeiro lugar, nesta noite a mestre da cerimónia foi a simpática senhora Lucie Medeiros que fez um trabalho fantástico durante toda a noite. Podemos notar que a Filarmónica do Divino tocou os hinos do Canadá e Portugal. Em seguida apresentaram os grandes convidados de honra, homens e mulheres da comuni-



dade tal como Luís Miranda, Alexandra Mendes, Carlos Leitão, Emanuel Cabral, Dr. Horácio Arruda, Dr. José António Morais. Sem esquecer o nosso Cônsul-Geral de Portugal em Montreal Francisco Saraiva, o Embaixador do Canadá António Leão Rocha o conselheiro das Comunidades, Daniel Loureiro, Conselheiro da Diáspora Açoriana no Quebec, Victor Faria. Eduardo Pereira Medeiros escritor do novo livro Açores - Canadá, dos Navegadores às Comunidade Açor-



rianas. Um livro muito bem preparado e que vai ser uma grande fonte de informação para as próximas gerações. José Carlos Teixeira, vinde de Vancouver, também esteve presente neste sumptuoso jantar de Gala. Judith Teodoro, o Diretor Regional - Direção Regional das Comunidades José Andrade que veio expressa-



mente para este evento comemorativo, três dos antigos presidentes da Casa dos Açores do Quebec, e, a presidente da Casa dos Açores, Paula Ferreira que acompanhou todo o caminho o jovem escritor, Eduardo Pereira Medeiros e que trabalhou muito, com a sua equipa para o sucesso deste evento de grande



qualidade. Através da sala, podíamos ver vários elementos associativos, e pessoas importantes da comunidade, tal como Arthur Sousa, Roberto Carvalho, Antoine Cabral, são alguns deles que estiveram presente. Durante toda a noite falou-se desta emigração de 1953 e deram um curso intensivo sobre o livro e o marco importante de 13 de maio de 1953. Sem esquecer a atuação do rancho

Resumindo, no final da noite tivemos a barriga cheia de regalias dos Açores, e as nossas mentes cheias de informação. E, chegou o momento de Fado com Jor-delina Benfeito e António Horácio acompanhados por grandes músicos da nossa comunidade, Luís Duarte, António Moniz e Nelson Moreira. Uma noite memorável para muitos.

Parabéns à Casa dos Açores do Quebec, na próxima edição vamos relatar mais uns eventos dos 70 anos.



José Andrade esteve em Montreal e apresentou o seu novo livro sobre as migrações nos Açores



SYLVIO MARTINS

O diretor regional das Comunidades da Região Autónoma dos Açores, José Andrade, esteve presente em Montreal sexta-feira e sábado. Com dois eventos importantes. O primeiro foi a Gala dos 70 anos e o segundo foi no sábado às 11h da manhã, o lançamento oficial do seu novo livro Transatlântico - As Migrações nos Açores.



Açores com o prefácio de José Manuel Bolieiro.

Nos Açores o livro foi apresentado no dia 7 de fevereiro, e que contou com a presença de José Manuel Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores, que presidiu a sessão. O livro foi apresentado pelo presidente da Associação dos Emigrantes Açorianos, Rui Faria, e pela presidente da Associação dos Imigrantes nos Açores (AIPA), Cristina Borges.

Desta vez não houve a presença do presidente, nem representantes dos Açores, mas sim com a simpática presidente da Casa dos Açores do Quebec, Paula Ferreira que presidiu este evento. Paula Ferreira deu as suas bem-vindas a todos os presentes e logo de seguida o conselheiro da Diáspora Açoriana no Quebec, Victor Faria fez uma linda alocução sobre a comunidade e o açorianíssimo presente em Montreal.

Durante este evento muito especial o diretor regional das Comunidades da Região Autónoma dos Açores, José Andrade, deu a oportunidade para refletir sobre o futuro da comunidade portuguesa na província do Quebec e quis apresentar testemunhos dos representantes da comunicação social,

Alberto Feio da Montreal TV Magazine, Clementina Santos da Rádio Centre-Ville, Norberto Aguiar, diretor do jornal LusoPresse e Sylvio Martins.

Em primeiro lugar, não sou um gran-



de fanático para fazer algumas apresentações mas falar do jornal, do passado, presente e do seu futuro, posso dar um toque sobre o que é o jornal A Voz de Portugal e a sua implicação na comunidade e ajudas que faz para realçar a comunidade portuguesa de Montreal ainda mais bela e forte.

E, para os outros, cada um historiou um pouco sobre a sua entidade e falaram sobre os que fazem ou fizeram na comunidade.

Quero notar o discurso do Norberto Aguiar que anotou um pouco a sua história no jornal A Voz de Portugal. E, que sugeriu que seria interessante fazer alguns encontros assim para re-

fletir o passado e informar o "quem fez o quê na comunidade?". É verdade que ultimamente alguns grupos na comunidade está a refazer a nossa história da comunidade portuguesa.

A Voz de Portugal é também a única forma escrita que possa relatar

E para finalizar esta linda tarde, o Sr. Diretor Regional das Comunidades do Governo da Região Autónoma dos Açores, José Andrade, apresentou finalmente o seu novo livro. Esta obra destaca-se por ter 50 textos de informações e reflexões, adaptados e organizados, que retratam "o essencial das migrações nos Açores, de ontem e de hoje, para fora e para dentro".

A única tristeza é que não houve livros suficientes para todos os presentes e espero que vou ter ao menos uma cópia no futuro e que vou poder ler e apreciar esta linda obra literária.



AGÊNCIA ALGARVE



Forfait #1

A Partir de
1 199\$ /personne

Taxes incluses

- Vol Montréal - Terceira ou Ponta Delgada
- 7 jours
- Hôtel 3* ou 4* avec/sans P.Déjeuner
- Transfert Aéroport-Hôtel A/R
- Dates : 13, 17, 20, 24 Juin 2023



Forfait #2

A Partir de
1 499\$ /personne

Taxes incluses

- Vol Montréal - Ponta Delgada
- 10 jours
- Hôtel 3* ou 4* avec/sans P.Déjeuner
- Transfert Aéroport-Hôtel A/R
- Dates : 13, 17, 20, 24 Juin 2023



Promo Vol #3

A Partir de
899\$ /personne

Taxes incluses

- Vol Montréal - Terceira
- Vol Montréal - Ponta Delgada
- Vol Montreal - Funchal
- 7 ou 14 jours
- Dates : 13, 17, 20, 24 Juin 2023

721, Jarry Est, Montréal, Qc H2P1W2 | Tel.: 514-277-1934

Voyagesservicesplus.com

Final do ano lectivo da UTL



ANTERO BRANCO
admin@avozdeportugal.com
redação do jornal

Após seis meses de actividades e de cursos, sábado passado, alunos, professores e coordenadores, celebraram, com um jantar partilhado, o final do ano lectivo.

A UTL (Universidade dos Tempos Livres), continua a oferecer vários cursos, desde a ginástica, aos cursos de línguas, artesanato, de cozinha, dança social, computadores e das médias sociais etc... Até o curso de português para não portugueses, que tem

convidadas.

Marta Raposo juntamente com suas alunas da aula de computadores e das médias sociais, apresentaram um apanhado de, praticamente, todas as actividades da UTL, em ecrã gigante, mostrando assim o que aprenderam durante o ano. Digo-vos sinceramente que me surpreendeu a qualidade da apresentação, tendo como musica de fundo, o fado da sua professora «Senhora do Xaile Preto».

O curso que sigo há vários anos, desde o tempo da Dona Laura Calado, depois com a Ana Medeiros e actualmente com a Connie Rosário. Todas elas cozinheiras da culinária portuguesa e internacional. Não só se aprende a cozinhar como se saboreia um bom vinho (para os amantes), mas sobretudo pelo

crever para o curso do vosso interesse, basta comunicar com secretaria da Missão Santa Cruz, no decorrer do mês de Setembro.

Um óptimo Verão a todos os participantes e um



três níveis. E, ainda o vamos Comer Juntos, um almoço às quartas-feiras, em que todas as pessoas que habitualmente almoçam na solitude e não só, são

convívio e as amizades que se cria.

O novo ano lectivo irá recomeçar, no final do verão, após umas férias bem merecidas. Para se ins-

sincero obrigado a todos os coordenadores e professoras que, semana após semana, têm a santa paciência de nos aturar.

RE/MAX
remax-quebec.com

Courtier immobilier

Sandra Cantinho
Tel.: 514 995.1444

2ª GERAÇÃO... COM MAIS DE 23 ANOS DE COMPETÊNCIA, TRANSPARÊNCIA E EXPERIÊNCIA IMOBILIÁRIA



ROSEMONT

LINDO E CHARMOSO CONDO! Bela oportunidade de ser proprietário! Dois quartos no último andar de 6 unidades, muito bem localizado, a 2 passos de todos os serviços, incluindo o metro Joliette. Adoramos a entrada independente, o chão em madeira e duas varandas. Excelente produto a um preço razoável. Não perca esta oportunidade! **368,800\$**



VILLE-MARIE

MAGNÍFICO edifício semi-dedicado com 5 apartamentos. Linda fachada de pedra numa rua calma e tranquila ao lado de um parque. Mesmo dono desde 17 anos. Muitas renovações ao longo dos anos. 3 das 5 unidades são completamente renovadas. 2 apartamentos livres em breve para aumentar o rendimento que já é **EXCELENTE!** 5min a pé do parque Lafontaine! **UM ÓTIMO INVESTIMENTO! 1 595,000\$**

AVALIAÇÃO GRATUITA



EXCELENTE POTENCIAL! 6PLEX no coração da Petite-Patrie! Seis apartamentos alugados que se podem transformar em uma propriedade de aluguel muito lucrativa!!! Perto de todos os serviços, da Petite-Italie e do mercado Jean-Talon. **1 349,000\$**



5PLEX no coração da Petite-Patrie, inquilinos sérios e um enorme rés-do-chão com cave acabada disponível para um ocupante proprietário. Descubra o encanto de viver perto da Petite-Italie e do mercado Jean-Talon. **1 449 000\$**

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM


Magnus Poirier
MAGNUS POIRIER 100 ANOS 5 GERAÇÕES

DIRETOR Antonio Rodrigues
SERVIÇOS FUNERÁRIOS 1.888.727.2847 | www.magnuspoirier.com



1ª CONSULTA GRATUITA
(00351) 210 929 040
amigamariahelenahelena.pt



CARNEIRO: Carta da Semana: Valeta de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. Amor: Poderá receber notícias inesperadas de um amigo de longa data. Saúde: O seu organismo anda desregulado. Esteja atento às suas manifestações. Dinheiro: Possibilidade de ter lucros inesperados. Seja audaz e aposte mais nas suas capacidades. Números da Sorte: 9, 11, 17, 22, 28, 29

TOURO: Carta da Semana: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. Amor: Opte por atitudes de compreensão e tolerância para que a justiça prevaleça nas suas relações. Saúde: Poderá sentir-se cansado e sem energia. Melhore a sua alimentação. Dinheiro: Aposte na sua competência, pois poderá ser recompensado da forma como merece. Números da Sorte: 1, 5, 7, 11, 33, 39

GÉMEOS: Carta da Semana: Valeta de Copas, que significa Lealdade, Reflexão. Amor: A sua vida afetiva poderá não seguir o curso que planeou. Evite perder a calma e invista mais na sua autoestima. Trate-se com amor! Saúde: Não abuse de alimentos que sabe que prejudicam o seu estômago. Dinheiro: Prevê-se uma semana positiva em termos profissionais. Números da Sorte: 2, 9, 17, 28, 29, 47

CARANGUEJO: Carta da Semana: 9 de Espadas, que significa Mau Presentimento, Angústia. Amor: Tome consciência dos seus atos, pois estes poderão contribuir negativamente para a sua relação. Saúde: Evite situações que possam provocar uma alteração do seu sistema nervoso. Dinheiro: Modere as palavras e pense bem antes de falar. Uma atitude irrefletida pode aborrecer um superior hierárquico. Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42

LEÃO: Carta da Semana: 6 de Ouros, que significa Generosidade. Amor: Trate a sua cara-metade com maior dedicação. Pense melhor na sua forma de agir. Saúde: As tensões acumuladas podem fazer com que se sinta cansado e desmotivado. Dinheiro: Atenção, a sua competência profissional poderá estar a ser testada. Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48

VIRGEM: Carta da Semana: Ás de Espadas, que significa Sucesso. Amor: No amor, estará abençoado e protegido. Aproveite este momento de união. Saúde: Descanse, pense mais seriamente na sua saúde. Dinheiro: Aja de forma ponderada, não ponha em risco a sua estabilidade financeira. Números da Sorte: 4, 9, 18, 22, 32, 38

BALANÇA: Carta da Semana: 4 de Espadas, que significa Inquietação, agitação. Amor: Ponha as cartas na mesa, evite esconder a verdade. Seja o mais honesto possível com a sua cara-metade. Saúde: Aja em consciência e não cometa excessos que o seu organismo não suporta. Dinheiro: Ouça os conselhos das pessoas mais experientes. Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48

ESCORPIÃO: Carta da Semana: O Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida. Amor: Aposte nos seus sentimentos e poderá, em conjunto com a sua cara-metade, tomar uma decisão importante para ambos, que irá revitalizar a relação. Saúde: A sua capacidade de recuperação de energias será notória. Esqueça o passado e viva o presente, o passado passou, aceite-o! Dinheiro: Esforce-se por conseguir atingir os seus objetivos profissionais. Seja audaz e perseverante. Números da Sorte: 1, 3, 7, 18, 22, 30

SAGITÁRIO: Carta da Semana: A Roda da Fortuna, que significa Sorte, Acontecimentos Inesperados. Amor: Ponha o orgulho de lado e vá atrás da sua felicidade. Pode haver mudanças muito positivas! Saúde: Evite os excessos. Saúde muito instável. Dinheiro: Aposte nos seus projetos pessoais. Seja inovador e arrojado. Poderá ter ótimas surpresas. Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42

CAPRICÓRNI: Carta da Semana: A Lua, que significa Falsas Ilusões. Amor: Uma velha lembrança poderá pairar na sua mente, trazendo algumas dúvidas no seu coração. Saúde: Nesta área não terá muitas razões para ficar preocupado, o que não significa que deixe de ter os cuidados essenciais. Dinheiro: Utilize a sua capacidade de organização para sugerir algumas mudanças no seu trabalho. Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25

AQUÁRIO: Carta da Semana: O Mundo, que significa Fertilidade. Amor: Vida familiar feliz, cheia de momentos de partilha e união. Saúde: Liberte o stress acumulado. Dinheiro: Pode ter um avanço muito importante a nível profissional. Pensamento positivo: Fazer o Bem dá alegria ao meu coração! Números da Sorte: 2, 17, 19, 36, 38, 44

PEIXES: Carta da Semana: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade. Amor: Haverá muito romantismo, cumplicidade e união na vida a dois. Boa fase para um novo amor, se estiver só. Saúde: Seja mais equilibrado e dê valor ao seu bem-estar. Dinheiro: Siga avante com as suas ideias, confie na sua capacidade e no seu potencial. Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48

SUDOKU

		1	8			9	
					1	3	
4				5		6	
7	1			8	4		
		2	7			8	3
5		1				2	
9		6					
8				2	5		

Economia circular um conceito a reter



ANTÓNIO
PEDRO COSTA
antoniopcosta@gmail.com

Um novo conceito vai entrar no nosso léxico quotidiano, ou seja, o da “economia circular”. Como já nos habituamos a constatar, o nosso Mundo está perante uma emergência face às alterações climáticas e urge, como tal, identificar as oportunidades de transição para a utilização mais eficiente e sustentável dos recursos e procurar estratégias para a implementação de ações de investimento. Assim, importa desde já encontrar estratégias, tendo em vista a sensibilização e participação pública, a fim de uma mobilização alargada para esta temática, mormente para uma economia sustentável, ou seja, circular, energeticamente eficiente quanto aos riscos climáticos, no âmbito do ambiente construído e da construção sustentável.

Ainda bem que o responsável pela área do ambiente do nosso governo, Alonso Miguel, tem reiteradamente manifestado a sua preocupação quanto a este objetivo, em que são notórios os desafios iminentes, tendo vindo a alertar para a urgente mudança de paradigma, em que se possa reavaliar os nossos padrões de consumo e assegurar uma rápida transição para um modelo de economia circular. De acordo com aquele governante, o modelo de desenvolvimento económico tradicional, assente numa lógica linear de operação, resulta numa utilização ineficiente e intensiva de recursos, caracterizada por uma dinâmica de uso e descarte, e promovendo, entre outros impactos, uma progressiva delapidação de recursos naturais, a perda de biodiversidade e o aumento da poluição e contaminação do ambiente.

Tais fatores são determinantes para colocar em risco a sustentabilidade do nosso Planeta, e é assustador constatar que a população mundial por este caminhar está a consumir, por ano, quase o dobro dos recursos mundiais que se conseguem gerar. As ações promovidas pela Secretaria Regional do Ambiente e Alterações Climáticas constituem um contributo determinante para que a Região e os agentes socioeconómicos possam ter acesso a informações indispensáveis e para que também eles se possam adaptar rapidamente a esta nova realidade de transição para uma economia circular, bem como caminhar para uma economia moderna, eficiente e competitiva, desenvolvendo as suas atividades e negócios de acordo com os princípios da economia circular, garantido uma produção e utilização inteligentes, o prolongamento do ciclo de vida dos produtos e materiais e o aproveitamento eficaz dos materiais

Por outro lado, também as autarquias, em articulação com o governo regional, e os operadores de gestão de

resíduos, deverão ter um papel muito ativo para repensar o atual funcionamento dos sistemas urbanos, designadamente na exploração de novas formas de produção e otimização de valor que assegurem a sustentabilidade dos recursos.

Assim, o poder local poderá ser um agente ativo na transição circular através da experimentação prática de soluções inovadoras de cariz circular, mormente na implementação de medidas de política pública que podem influenciar os cidadãos na promoção da atividade económica nos seus territórios.

Na busca de informações sobre esta temática, encontramos a Agenda para a Economia Circular da Região Autónoma dos Açores que consiste na “elaboração de um diagnóstico regional, com vista a analisar os fluxos de materiais e de energia da Região Autónoma dos Açores, medindo o metabolismo económico regional e criando um quadro de base objetivo que sirva de avaliação das potencialidades e constrangimentos para o desenvolvimento de um modelo de economia circular na Região”.

O sucesso desta Agenda estará dependente de um amplo envolvimento e do contributo de toda a sociedade Açoriana na sua construção, esperando-se que os açorianos estejam cada vez mais conscientes e sensibilizados sobre a importância da sustentabilidade ambiental e a proteção do nosso património natural, não descuidando temáticas como: os sectores agroalimentar, a construção, os resíduos de construção e demolição e os transportes. O recém-criado conceito da economia circular, bem explicado aos cidadãos, poderá influenciar positivamente a forma como nos comportamos perante os desafios da descarbonização e a diminuição dos níveis de poluição atmosférica e sonora nos círculos onde vivemos.

Por outro lado, o programa LIFE 2021-2027 é um instrumento financeiro para o ambiente e a ação climática, foi estabelecido pelo Regulamento (UE) 2021/783 do Parlamento Europeu, com vista a contribuir para a transição para uma economia sustentável, circular a fim de proteger e melhorar a qualidade do ambiente, incluindo o ar, água e solos, e travar e inverter a perda da biodiversidade e lutar contra a degradação dos ecossistemas, inclusive através do apoio à implementação e à gestão da rede Natura 2000, contribuindo assim para o desenvolvimento sustentável.

Parece-nos que o governo está atento à necessidade imperiosa de outras medidas, como a criação de uma Plataforma Digital de Circularidade dos Açores, 9 ilhas circulares, a elaboração do Estudo de criação de clusters de competitividade para a Economia Circular e, ainda, o Guia de Boas Práticas para a Organização de Eventos Circulares, da Campanha Eventos +Circulares. Assim, estaremos no bom caminho.

HORA AÇORIANA
COM GLÓRIA SOUSA
QUINTA-FEIRA 18H-19H



radio centre-ville 102,3 FM
ON AIR

Cozinha a minha maneira
para as suas festas ou os seus eventos

Traiteur Henrique

SALA PRIVADA COM
SERVICO DE BAR COMPLETO
Batizados, Primeiras Comunhões,
Crismas, Aniversários, Casamentos,
Sala para uma domingo do
Espírito Santo, etc.

Temos pratos variados, tradicionais
e requintados. É só contactar-me e posso
vos ajudar a fazer a sua festa

HENRIQUE LARANJO
514 826-0681 | henriquelaranjo@hotmail.com
COM A COLABORACAO DO CLUBE ORIENTAL



A Caixa Portuguesa Desjardins muita ativa



SYLVIO MARTINS
sylviomartins@avozdeportugal.com

Depois da reabertura oficial da instalações da Caixa Portuguesa é com grande orgulho a direção da Caixa Portuguesa, e, inclusivamente o diretor Jorge Cruz está orgulhamente, com a sua equipa, apresenta as instalações à todos os convidados e estão a promover a Caixa Portuguesa Desjardins de uma forma fantástica.

TERÇA-FEIRA, 2 DE MAIO a caixa recebeu um jovem escritor vindo dos Açores, Eduardo Pereira Medeiros que escreveu o livro Açores - Canadá, dos Navegadores às Comunidade Açorianas acompanhado por José Luis Jacome e Paula Ferreira.



Houve discursos de Jorge Cruz (Diretor da Caixa), Paula Carvalho (Presidente da Caixa), e Paula Ferreira apresentou o jovem escritor, e para finalizar José Luis Jacome introduziu um pouco a Associação dos Emigrantes Açorianos. No final tivemos um Porto de honra, em honra ao nosso escritor dos Açores.



SEGUNDA FEIRA, 8 DE MAIO recebeu a visita do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas (SECP), Paulo Cafôfo na Caixa Portuguesa acompanhado pelo Cônsul-Geral de Portugal em Montreal,

FOTO DA SEMANA



Francisco Saraiva e o Embaixador do Canadá António Leão Rocha e o resto da sua comitiva.



E, para finalizar esta ronda de eventos continua com... **TERÇA-FEIRA, 9 DE MAIO**, organizou-se uma pequena festa de "Réseautage", houve um discurso de Jorge Cruz e houve muita gente, várias associações, ho-



mens de negócios, membros ativos da caixa, diretores e empregados da caixa estavam todos presentes para festejar a Caixa Portuguesa Desjardins e criar novas conexões entre todos eles. Uma verdadeira oportunidade para todos. Um evento a não falhar na próxima vez.



ANTIGAMENTE COMFORT TRAVEL

equinox VOYAGES

OS PREÇOS PARA O VERÃO JÁ ESTÃO DISPONÍVEIS!



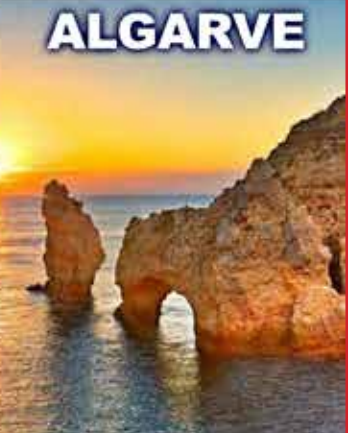
LISBOA



PORTO



PONTA DELGADA



ALGARVE

É SÓ ESCOLHER O SEU LUGAR CERTO

OBTENHA OS MELHORES PREÇOS COM O MELHOR SERVIÇO!

ENTRE EM CONTATO COM NOSSOS ESPECIALISTAS:

Teresa Belo
teresabelo@equinoxvoyages.com
(514) 987-7666

Luisa Carmo
luisa@equinoxvoyages.com
(514) 274-6664

Vicky Bras
Especialista dos Açores
vicky@equinoxvoyages.com
(514) 849-8591

Obtenha

100\$

de desconto

Reserve 2 passagens aéreas com **Equinox Voyages** e ganhe 100\$ de desconto num compra-recompra Citroën 2023!



ACHAT-TRACHAT CITROËN

Oferta sujeita à disponibilidade no momento da reservação. Certas condições são aplicáveis, devem nos contactar para mais. Fotos não contratual. Equinox Voyages é titular de uma licença do OPC.

Endereço: 10247 AVENUE MILLEN | MONTRÉAL, QC H3C 2E5

GUIA DO CONSUMIDOR

CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL
2020 Boul. Robert-Bourassa, suite 2425, Montreal, Québec H3A 2A5 Canada
T.: 514.499.0359
consulado.montreal@mne.pt

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS 333, rua de Castelnau E., Qc., Montréal	T.: 514.495.3284
ASSOCIAÇÃO NOSSA SENHORA DE FÁTIMA 1815, rue Favreau, Laval, Qc., H7T 2H1	T.: 450.681.0612
ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CANADÁ 4170, rue Saint-Urbain, Montréal, Qc., H2W 1V3	T.: 514.844.2269
ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DE LASALLE 2136-A, rue Pigeon LaSalle, Qc., H8N 1A6	T.: 514.366.6305
ASS. SAUDADES DA TERRA QUEBEQUENTE 229, rue Fleury Ouest, Qc H3L 1T8	T.: 514.237.3994
CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE 9515, rue Hochelaga, Montréal, Qc., H1L 2R1	T.: 514.388.4129
CENTRO COMUNITÁRIO APES 8670, rue de Forbin-Janson, Montréal, Qc., H1K 2E9	T.: 514.353.1550
CENTRO DO DIVINO ESPÍRITO SANTO 4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8	T.: 514.353.1550
CÍRCULO DE RABO DE PEIXE 4000, rue de Courtrai, Montréal, Qc., H3S 1C2	T.: 514.843.8982
CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL 4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8	T.: 514.342.4373
CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL 4397, Boul. St-Laurent, Montréal, Qc., H2W 1Z8	T.: 514.844.1406
FESTIVAL PORTUGAL LIGA DOS COMBATENTES	T.: 514.923.7174 T.: 514.844.1406

IGREJAS

SANTA CRUZ	T.: 514.844.1011
NOSSA SENHORA DE FÁTIMA, LAVAL	T.: 450.687.4035

FILARMÓNICAS

DIVINO ESPÍRITO SANTO	T.: 514.844.1774
PORTUGUESA DE MONTREAL	T.: 514.982.0688

GRUPOS FOLCLÓRICOS

CAMPINOS DO RIBATEJO	T.: 514.648.8343
ESTRELAS DO ATLÂNTICO	T.: 450.681.0612
ILHAS DO ENCANTO	T.: 514.388.4129
PRAIAS DE PORTUGAL	T.: 514.844.1406

CENTROS

CENTRO D'AÇÃO SOCIO-COMUNITÁRIO	T.: 514.842.8045
CENTRO DE AJUDA À FAMÍLIA	T.: 514.982.0804

CRUZADAS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

HORIZONTAIS: 1 - Período mais recente na história da Terra. 2 - Vento brando e aprazível. Joeirar. 3 - «Em (...), há (quase) sempre um erro final... e fatal», opinião de Sónia Sapage. Rubídio (s. q.). 4 - Prefixo (afastamento). «Brevidade e (...) muito agradam». 5 - Sociedade Anónima. Balófo. 6 - Organização das Nações Unidas para a Alimentação e a Agricultura. Prefixo (ouvido). 7 - Aplaudo. Rio onde o abuso de poder e a venda ilegal de água já levaram Governo a agir. 8 - Artigo antigo. Residir. 9 - Demitem-se de revistas científicas por preços "nada éticos". 10 - Ralé (pejorativo). Cheiro. 11 - Sistema operativo da Apple. Incapaz de produzir qualquer obra de arte.

VERTICAIS: 1 - Vela de moinho. Sem estas duas um «bairro de judeus» passa a «ânimo». Tomba. 2 - Rio da Rússia. Terreno desbastado em volta das matas para evitar comunicação de incêndios. 3 - Um certo. Philippe (...), foi durante mais de meio século uma figura central da cultura francesa (1936-2023). 4 - Degradação (fig.). Sódio (s. q.). 5 - Nascimento de um astro. Não mencionava. 6 - Referente às localidades de Castelo de Paiva ou Sobrado de Paiva. Avançavam. 7 - Pedra tumular. Abreviatura de manuscrito. 8 - Pancada com as nádegas. Os acidentes com estas subiram. 9 - Extraterrestre. Estupefacto. 10 - Planta da família das Valerianáceas, cuja flor é muito aromática. Rasteiro. 11 - Globo. Entregar. Acusada.

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
721, rua Jarry E., Montreal
Tel.: 514.273.9638

Antiga agência de viagem
VIAGEM COMFORT

equinox VOYAGES
10247 AVE. MILLEN
Montreal, QC, H3C 2E4
PERTO DO MÉTRO SAUVÉ
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

LES ESPACES MEMORIA
Cada vida é uma história.^{MD}
514 277-7778
MEMORIA.CA

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES
NATÁLIA SOUSA
Tel.: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Comptables
SEMPRE MAIS PERTO DE SI
4242 Boul. St-Laurent #201
Tel.: 514.842.2443

IMOBILIÁRIO

RE/MAX INFINITÉ
AUGUSTO FERNANDES
PARA COMPRAR E VENDER
www.augustofernandes.com
T.: 514 992.6938

IMPORTADOR

BEIRA NOVA FOODS
IMPORTADORES DE PRODUTOS DO MAR
MIGUEL: 514.835.8405
FERNANDO: 514.944.5102
info@beiranova.ca

MERCEARIA

CHOURIÇOR
Joe De Melo e Jonathan Jonathan
A mercearia das famílias portuguesas
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX
monument manufacturer
Uma tradição de conhecimento e de compaixão dedicados aos monumentos.
450 669-7467
granitelacroix.com

NOTÁRIOS

MAITRE EDUARDO DIAS
4270 Boul. St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
DEPUIS 1982

TONY
Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

RLA RÉNOVATION
RENOVAÇÃO RESIDENCIAL
INTERIOR E EXTERIOR
RUI MIGUEL RODRIGUES
rlarenovation@outlook.com
Tel.: 514-575-9605

RENOVAÇÕES

RINOX GROUP
Pavimentadoras paredes, tijolos e pedras
Com mais de 25 anos de experiência
TEL.: 450-477-7888
www.rinoxgroup.com

RESTAURANTE Quinta
1851, Ontario E., Montreal
514 563-1211

ROMADOS
ROTISSERIE & PATISSERIE
PORTUGAISE
115 Rua Rachel E, Montréal, QC H2W 1C8
514 419-5515
info@romados.co

WEALTH MANAGEMENT
CELI REER
SEGUROS HIPOTECAS INVESTIMENTOS
514-623-4705
David.pereira@igpwm.ca

RECEITA DA SEMANA

Lombo de atum com salteado de caldo-verde



INGREDIENTES: 400g lombo de atum fresco; 1 c. de chá sal; 1 q.b. pimenta preta de moinho; 1 c. de chá alho em pó; 3 c. de sopa azeite virgem extra; 200g (1 emb.) caldo-verde; 100g (1 unid.) cebola; 420 g (1 frasco) feijão-frade cozido; 400 g (2 unid.) tomate coração-de-boi; 2 c. de sopa coentros frescos; 3 c. de sopa vinagre
PREPARAÇÃO: 1-Divida o lombo de atum em oito pedaços e tempere com sal, pimenta moída no momento e com alho em pó. Regue com uma colher de sopa de azeite e misture bem. 2-Escalde o caldo-verde com água a ferver. 3-Leve o restante azeite ao lume numa frigideira larga, junte a cebola picada e deixe alourar. Adicione o caldo-verde bem escorrido e salteie, mexendo durante cerca de 5 minutos. 4-Junte o feijão-frade escorrido e deixe cozinhar durante mais 10 minutos, mexendo ocasionalmente. 5-Entretanto, corte o tomate em cubos. 6-Aqueça muito bem uma frigideira antiaderente ou uma chapa para grelhados e aloure os pedaços de atum rapidamente de todos os lados sobre lume forte. 7-Junte o tomate à mistura de caldo-verde e feijão-frade, misture bem e deixe cozinhar durante 1 a 2 minutos. Coloque numa travessa e, por cima, disponha o atum. Salpique com os coentros picados e regue com o vinagre.

AVOZ DE PORTUGAL
4231-B, Boul. St-Laurent, Montréal, Québec, H2W 1Z4
Tél.: 514 284.1813
Cél.: 514 299.1593
Web: www.avoz.ca
E-Mail: admin@avoz.ca
ISSN: 0049-6790
CN 99700654

- FONDATEURS:** Elísio de Oliveira
José S. Silvestre
- ÉDITEUR:** Sylvio Martins
- ADMINISTRATRICE:** Marie Moreira
- DIRECTEURS:** Jorge Matos
Francisca Reis
- RÉDACTEURS:** Mário Carvalho
Antero Branco
- CONSEILLER:** António Cabral
Roberto Carvalho

I Love Portugal

JOURNALISTES ET PHOTOGRAPHE:

- António Pedro Costa
- Elizabeth Martins Carreiro
- Hélder Dias
- Hélio Bernardo Lopes
- Humberto Cabral
- João Arruda
- Jorge Correia
- José de Sousa
- Judith Teodoro
- Manuel Neves
- Maria Helena Martins
- Mario Eugénio Saturno
- Maria da Conceição Brasil
- Pe. José Maria Cardoso
- Ricardo Pimentel
- Roberto Abarota
- Telmo Barbosa
- Tony Saragoça



PEQUENOS ANÚNCIOS

UMA ESCOLHA CERTA | TEL.: 514-299-1593

EMPREGOS

Pavé & Paysagiste BOISBRIAND inc.

A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Precisa-se também de uma pessoa para trabalhar no betão e finalização de piscina. **Nora: 450-628-5472**

DaRocha WEBSTER PAYSAGES

Companhia de construção e jardins procura pedreiros e homens com experiência no "Pavé uni" melhor salário na indústria. Estamos a procura igualmente de homens sem ou com pouca experiência.

Contactar David 514-979-5604.
Envie o cv para david@swdla.com
Visite o nosso website para ter uma ideia do trabalho a fazer www.swdla.com

Empresa de paisagismo procura mão de obra e mão de obra especializada em colocação de pedras, trabalho com pedra natural, cimentação, plantação, etc., todas as tarefas que se aplicam a este comércio.

Salário baseado na experiência.
Chamar Robert: 514-591-8310
ou enviar e-mail
info@paysagisterobertcaucci.com



**63 anos ao serviço dos
nossos leitores,
clientes e à comunidade**

Gaudreau
Assurances

CABINET
EN ASSURANCE
DE DOMMAGES ET
SERVICES FINANCIERS

Antigamente Silva, Langelier & Pereira

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE
PORTUGUESA DESDE 1963

SEGUROS GERAIS

AUTOMÓVEL - LOCATÁRIO - PROPRIETÁRIO
CONDOMÍNIO - COMERCIAL

514 374.9944



gaudreauassurances.com

EMPREGOS



Você procura uma empresa e um patrão que saiba valorizar o seu trabalho pelo seu justo valor? Você pode ter um salário entre 40 à 45\$ a hora. Pode nos contactar:

ROBERTO TAVARES
514-992-1586 OU
info@terrassementterrano.com

**PRECISA-SE DE HOMEN PARA TRABALHAR
DENTRO E FORA DA FABRICA.
POR FAVOR TELEFONA PARA
514 362-1300**

Canto Matricial



MANUEL CARVALHO

Já rufam os tambores que anunciam, de lés a lés, a abertura das comemorações dos 70 anos da minha chegada ao Canadá.

Ainda recordo, como se fosse hoje, aquele longínquo dia 13 de Maio de 1953 em que, meio atarantada pelo marulhar das ondas bravas contra o molhe do cais, desembarquei do barco *Satúrnia*, em Halifax, após viagem sem fim pelos mares profundos das minhas angústias e incertezas.

Esmagada pela imensidão das terras e dos sonhos por desbravar mas também cheia de coragem e urgências, engoli os medos, arregacei as mangas e fazendo das tripas coração, atirei-me de peito aberto aos cornos da vida.

Embrenhei-me pelas florestas enregeladas do Labrador, fecundei os trigais das grandes planícies do Oeste, colhi tomates e morangos nos campos do Sul, moirejei nas barragens do Norte, ergui os



arranha-céus das grandes cidades, rasguei estradas e caminhos de ferro, desci ao bojo das minas, zelei pelas mansões dos ricos, tornei-me comerciante, restaurador, experimentei artes mil. E certa alvorada, olhando-me no espelho da memória, vi, com olhos de ver, estas mãos calejadas e os sulcos profundos que me rasgam o rosto e compreendi, com uma ponta de orgulho, confesso, que conquistara o direito inegável de também chamar meu a este país que, com tanto esforço, ajudara a construir e que espero deixar em herança à minha progenitura.

Mas «o que eu andei para aqui chegar!», como cantou um poeta da minha afeição. Nas horas de tristeza, agasalhava-me no xaile negro da saudade e arrancava das entranhas um fado pungente. Nas horas de alegria, que também as tive, enchia o pei-

to e bravejava em rijas e brejeiras desgarradas. Embriguei-me de vinho, sonhos e solidão. Guardei e divulguei as minhas tradições, abri a alma a novos costumes. Bati-me pela minha língua, balbuciei línguas alheias. Chorei e ri, amaldiçoei e louvei como só os emigrantes e expatriados o sabem fazer.

Entretanto, iam-me nascendo e crescendo filhos e netos, uma prole numerosa que se espalhou do Atlântico ao Pacífico na luta pelo pão-nosso-de-cada-dia. Alguns esqueceram a língua que sorveram com o primeiro leite, atraídos pelo canto de outras sereias e novos paraísos. Outros, pelo contrário, agarraram-se desamparados a mim, temerosos de abrir as asas e partir para novos horizontes. Mas a grande maioria, é esse o meu grande orgulho e a minha grande esperança de dias melhores e mais fecundos, soube escutar e preservar a voz telúrica que os habita e, de raízes fiéis à terra ancestral, têm estendido, lá no alto, pelos imensos céus deste novo mundo, vigorosa ramaria que começa, pouco a pouco, a recobrir-se de frondosa folhagem de belos e inesperados matizes.

Quando se reúnem em alta algazarra, ao meu redor, como neste ano de festa e confraternização, a todos acolho maternalmente, sem distinções, no calor do meu regaço. Fico, silenciosa e enternecida, a escutar o desfiar do rosário das suas querelas e reconciliações, das suas grandezas e misérias, das suas arrogâncias e humildades, dos seus triunfos e fracassos, das suas alegrias e dores.

Amolece-me a alma quando os pressinto, generosos e atabalhados na ânsia quase infantil de me encontrar um lugar ao sol neste imenso Canadá multicultural. Esquecidos de que são os nossos passos que traçam o caminho que percorremos. E que quanto mais caminhamos mais nos transformamos, entrelaçamos e caldeamos com as multidões peregrinas que, vindas por outros trilhos, afluem de outros mundos e de outras vidas. Sempre assim foi, sempre assim será. É sabedoria velha ciclicamente esquecida e lembrada.

Sentimentalona e amorosa da vida como sempre fui, as faces já gastas pelos anos ainda se me cobrem de rubor quando me tratam carinhosamente por mãe Comunidade. Cá do fundo do coração, o meu maior desejo – será pedir muito? – é que os ventos lhes corram de feição e que sejam todos muito felizes.

MEMORIA

Cada vida é uma história.^{MD}

514 277-7778 MEMORIA.CA

4231, boul. St-Laurent, Montréal

1120, Jean-Talon Est, Montréal

Mausoléo St-Martin
2159, boul. St-Martin Est, Laval



Eduino
Martins



Pedro
Alves



Jessie
Vieira



GRUPO A	J	GM	GS	P	GRUPO B	J	GM	GS	P
1-Escócia	2	5	0	6	1-França	2	5	0	6
2-Espanha	2	3	2	3	2-Grécia	1	3	0	3
3-Noruega	2	1	4	1	3-Holanda	2	3	4	3
4-Geórgia	1	1	1	1	4-Rep. Irlanda	1	0	1	0
5-Chipre	1	0	3	0	5-Gibraltar	2	0	6	0

GRUPO C	J	GM	GS	P	GRUPO D	J	GM	GS	P
1-Inglaterra	2	4	1	6	1-País de Gales	2	2	1	4
2-Itália	2	3	2	3	2-Croácia	2	3	1	4
3-Macedónia N.	1	2	1	3	3-Turquia	2	2	3	3
4-Ucrânia	1	0	2	0	4-Arménia	1	1	2	0
5-Malta	2	1	4	0	5-Letónia	1	0	1	0

GRUPO E	J	GM	GS	P	GRUPO F	J	GM	GS	P
1-Chéquia	2	3	1	4	1-Austria	2	6	2	6
2-Polónia	2	2	3	3	2-Bélgica	1	3	0	3
3-Moldávia	2	1	1	2	3-Suécia	2	5	3	3
4-Ilhas Faroé	1	1	1	1	4-Estónia	1	1	2	0
5-Albânia	1	0	1	0	5-Azerbaijão	2	1	9	0

GRUPO G	J	GM	GS	P	GRUPO H	J	GM	GS	P
1-Sérvia	2	4	0	6	1-Eslovénia	2	4	1	6
2-Hungria	1	3	0	3	2-Dinamarca	2	5	4	3
3-Montenegro	2	1	2	3	3-Cazaquistão	2	4	4	3
4-Lituânia	1	0	2	0	4-Finlândia	2	2	3	3
5-Bulgária	2	0	4	0	5-Irl. do Norte	2	2	1	3

GRUPO I	J	GM	GS	P	GRUPO J	J	GM	GS	P
1-Suíça	2	8	0	6	1-Portugal	2	10	0	6
2-Roménia	2	4	1	6	2-Eslováquia	2	2	0	4
3-Kosovo	2	2	2	2	3-Bósnia e Herz.	2	3	2	3
4-Andorra	2	1	3	1	4-Islândia	2	7	3	3
5-Israel	2	1	4	1	5-Luxemburgo	2	0	6	1
6-Bielorrússia	2	1	7	0	6-Liechtenstein	2	0	11	0



	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Botafogo	12	4	4	0	0	9	4
2-Palmeiras	10	4	3	1	0	11	4
3-Cruzeiro	9	4	3	0	1	7	3
4-Fortaleza	8	4	2	2	0	9	4
5-São Paulo	7	4	2	1	1	7	3
6-Fluminense	7	4	2	1	1	8	5
7-Grêmio	7	4	2	1	1	6	5
8-Internacional	7	4	2	1	1	4	4
9-Bahia	6	4	2	0	2	6	5
10-A. Paranaense	6	4	2	0	2	5	5
11-Vasco	5	4	1	2	1	5	5
12-Red Bull Bragantino	5	4	1	2	1	6	8
13-Cuiabá	4	4	1	1	2	5	6
14-Santos	4	4	1	1	2	4	5
15-Corinthians	4	4	1	1	2	5	7
16-Atlético Mineiro	4	4	1	1	2	3	5
17-Flamengo	3	4	1	0	3	7	7
18-Goiás	3	4	1	0	3	3	9
19-Coritiba	1	4	0	1	3	2	10
20-América Mineiro	0	4	0	0	4	3	11

F1: Max Verstappen vence em Miami



HÉLDER DIAS
AVP-F1

De volta para a primeira de três corridas que vão ser efetuadas nos Estados Unidos da América, desta feita no Internacional Circuito de Miami o qual recebe pela segunda vez um Grande Prémio da Formula1 este que foi inaugurado em 2022.

Domingo, quando se pensava chuva o sol voltou embora com muitas nuvens e o REI dos circuitos urbanos CHECO PEREZ, toma a ponta sob o delírio dos compatriotas mexicanos aqui presentes, Alonso e Sainz mantiveram as suas posições dois e três. 9ª volta e Verstappen já está e com a volta mais rápida chega à quarta posição. 14ª volta e uma corrida verdadeiramente monótona a parte de Verstappen que neste momento e depois de deixar para trás Carlos Sainz e desta feita Fernando Alonso já está em segundo a 3,604 seg de Perez. Perez não ganha duas corridas de seguida desde 2008 quando corria na F3. 23ª volta e Perez vai mudar os pneus para duros. Verstappen é o novo líder da corrida. Na 24ª, Carlos Sainz foi penalizado de 5seg.

por ter excedido o limite de entrada para os pits que é de 80 Km/h. E como para não variar Max Verstappen vence pela segunda vez consecutiva o GP de Miami e a sua terceira desta época.

Lembro os meus leitores que Verstappen depois de Niki Lauda em 1984 é o primeiro piloto a ganhar uma corrida largando da nona posição. Ainda bate mais



um recorde este de 24 corridas consecutivas a terminar nos pontos, batendo Michael Schumacher com 23. O recorde pertence a Lewis Hamilton com 48. Finalmente Max Verstappen iguala em números de vitórias Sebastian Vettel. Sergio Perez foi segundo e Fernando Alonso em terceiro. Próximo encontro a 21 de maio no GP de Itália em Imola.

Guardiola quer Messi no Barcelona: «Tenho dois lugares no Camp Nou»

Após duas temporadas no Paris Saint-Germain, Lionel Messi está em final de contrato e no próximo verão pode mudar-se para outro clube. O pai do futebolista argentino assegurou que não há nenhum acordo fechado para rumar à Arábia Saudita e o Barcelona tem manifestado interesse no regresso de «La Pulga».

Quem também deseja que Messi volte a Camp Nou é Pep Guardiola, que treinou o internacional argentino no Barça. «Fará o impossível para voltar ao Barcelona», disse o treinador do Manchester City em entrevista à ESPN, antes de se render por completo ao jogador.

«Sou sócio do Barcelona, tenho os meus dois lugares no Camp Nou e só espero que um dia possamos despedir-nos como ele merece. Foi o maior jogador de todos os tempos. Nas úl-

timas décadas o Barcelona teve um “boom” e isso não seria possível sem ele. E não estou a falar de números, mas de incidência no jogo, beleza, estética, eficácia, de tudo», venceu. Guardiola assumiu ainda que «ninguém imaginaria» que Messi deixasse o Barcelona nas circunstâncias em que o fez há duas temporadas. «O Leo ajudou o nosso clube, o Barcelona, a ser muito maior do que quando chegou. Quando uma pessoa é tão grande, merece uma despedida a bem», destacou. «Espero que chegue o dia em que eu esteja no meu lugar e possa levantar-me, aplaudi-lo e despedir-me como o Leo merece. E sei que o Joan [Laporta] vai tentar e o Leo também e que ele e a sua família vão receber o carinho que todos nós, adeptos do Barcelona, temos por toda a gratidão e respeito que ele deu ao clube», concluiu.



CAMPEONATOS EUROPEUS – CLASSIFICAÇÃO

ESPAÑA	LIGA SANTANDER
	P J V E D
1-Barcelona	82 33 26 4 3
2-Atlético Madrid	69 33 21 6 6
3-Real Madrid	68 33 21 5 7
4-Real Sociedad	61 33 18 7 8
5-Villarreal	54 33 16 6 11
6-Real Betis	52 33 15 7 11
7-Girona	47 33 13 8 12
8-Athletic	47 33 13 8 12
9-Rayo Vallecano	46 33 12 10 11
10-Osasuna	44 33 12 8 13
11-Sevilla	44 33 12 8 13
12-Mallorca	41 33 11 8 14
13-Celta de Vigo	39 33 10 9 14
14-Almería	36 33 10 6 17
15-Cádiz	35 33 8 11 14
16-Valladolid	35 33 10 5 18
17-Valencia	34 33 9 7 17
18-Getafe	34 33 8 10 15
19-Espanyol	31 33 7 10 16
20-Elche	16 33 3 7 23

INGLATERRA	PREMIER LEAGUE
	P J V E D
1-Man. City	82 34 26 4 4
2-Arsenal	81 35 25 6 4
3-Newcastle	65 34 18 11 5
4-Man. United	63 34 19 6 9
5-Liverpool	62 35 18 8 9
6-Tottenham	57 35 17 6 12
7-B&H Albion	55 33 16 7 10
8-Aston Villa	54 35 16 6 13
9-Brentford	50 35 12 14 9
10-Fulham	48 35 14 6 15
11-Chelsea	42 34 11 9 14
12-Crystal Palace	40 35 10 10 15
13-Wolverhampton	40 35 11 7 17
14-Bournemouth	39 35 11 6 18
15-West Ham	37 35 10 7 18
16-Nottingham F.	33 35 8 9 18
17-Everton	32 35 7 11 17
18-Leicester City	30 35 8 6 21
19-Leeds United	30 35 7 9 19
20-Southampton	24 35 6 6 23

ITÁLIA	SERIE A
	P J V E D
1-Napoli	83 34 26 5 3
2-Juventus*	66 34 20 6 8
3-Lazio	64 34 19 7 8
4-Internazionale	63 34 20 3 11
5-Milan	61 34 17 10 7
6-Atalanta	58 34 17 7 10
7-Roma	58 34 17 7 10
8-Bologna	46 34 12 10 12
9-Torino	46 34 12 10 12
10-Monza	46 34 12 10 12
11-Udinese	46 34 11 13 10
12-Fiorentina	46 34 12 10 12
13-Sassuolo	44 34 12 8 14
14-Empoli	38 34 9 11 14
15-Salernitana	35 34 7 14 13
16-Lecce	31 34 7 10 17
17-Hellas Verona	30 34 7 9 18
18-Spezia	27 34 5 12 17
19-Cremonese	24 34 4 12 18
20-Sampdoria	17 34 3 8 23

FRANÇA	LIGUE 1
	P J V E D
1-Paris SG	78 34 25 3 6
2-Lens	72 34 21 9 4
3-Marseille	70 34 21 7 6
4-Monaco	64 34 19 7 8
5-Lille	59 34 17 8 9
6-Rennes	56 34 17 5 12
7-Lyon	56 34 16 8 10
8-Nice	51 34 13 12 9
9-Lorient	51 34 14 9 11
10-Stade de Reims	50 34 12 14 8
11-Clermont	50 34 14 8 12
12-Montpellier	43 34 13 4 17
13-Toulouse	42 34 12 6 16
14-Strasbourg	35 34 8 11 15
15-Brest	35 34 8 11 15
16-Auxerre	34 34 8 10 16
17-Nantes	32 34 6 14 14
18-AC Ajaccio	23 34 6 5 23
19-Troyes	22 34 4 10 20
20-Angers	14 34 3 5 26

BUNDESLIGA	2022/23
	P J V E D
1-B. München	65 31 19 8 4
2-B. Dortmund	64 31 20 4 7
3-RB Leipzig	57 31 17 6 8
4-Union Berlin	56 31 16 8 7
5-SC Freiburg	56 31 16 8 7
6-B. Leverkusen	48 31 14 6 11
7-Wolfsburg	46 31 12 10 9
8-Mainz	45 31 12 9 10
9-E. Frankfurt	43 31 11 10 10
10-B. M'gladbach	39 31 10 9 12
11-FC Köln	38 31 9 11 11
12-W. Bremen	35 31 10 5 16
13-FC Augsburg	34 31 9 7 15
14-Hoffenheim	32 31 9 5 17
15-Schalke 04	30 31 7 9 15
16-Stuttgart	28 31 6 10 15
17-VfL Bochum	28 31 8 4 19
18-Hertha BSC	25 31 6 7 18



Roberto Martínez atento a Jota, ex-Benfica: «Está no meu radar»

Depois de ter assistido ao dérbi entre Celtic e Rangers no final de abril, o selecionador nacional garantiu agora que está mesmo atento aos desempenhos de Jota, cujo bom momento na equipa escocesa pode valer-lhe uma chamada de Roberto Martínez à equipa das quinas.

«Está no meu radar, absolutamente. Penso que o Jota é um jogador que é muito importante para a Seleção Nacional pelas qualidades que tem. É um jogador que tem aquele jeito natural de bater jogadores em situações de um para um. Desde que eu cheguei em janeiro, como podem imaginar, tem havido muita informação. Tentei seguir o máximo de jogadores possíveis e o Jota é claramente um deles», afirmou o selecionador numa intervenção durante um jantar de beneficência em Glasgow, Escócia. «A evolução dele tem sido muito impressionante. Nos últimos quatro meses, em particular, ele tem crescido e evoluído para um papel de

grande maturidade no clube dele. Tem estado envolvido nos grandes momentos e isso é importante», acrescentou sobre o extremo formado no Benfica.

Roberto Martínez considerou que não foi só na Liga escocesa que Jota se destacou, mas também na Liga dos Campeões, onde marcou dois golos em quatro jogos nesta época, e reiterou que a porta da Seleção está aberta, embora tenha notado também que enfrenta muita competição para a posição.

«Temos jogadores que estão habituados a jogar grandes jogos há muito tempo pelos seus clubes. Mas isso não significa que o Jota, por jogar na Escócia, não vá ter as mesmas oportunidades. (...) Obviamente que estamos a falar de uma posição que tem jogadores como João Félix, Rafael Leão, mas o Jota evoluiu imensamente. Penso que ele encaixou muito bem no Celtic e vai ser muito interessante ver como evolui nos próximos meses», apontou.

«Quando Félix jogava no Atlético, passava metade dos jogos no chão»

O presidente do Atlético de Madrid, Enrique Cerezo, estabeleceu uma comparação entre João Félix e Vinícius Júnior para comentar o ruído que existe em torno do internacional brasileiro, esta quarta-feira, em entrevista à Rádio Marca.

«Eu não conheço nenhum jogador importante a quem não lhe tenham dado. A todos. E a alguns mais do que outros. Uns protestam mais e outros menos, mas todos levam. João Félix, quando jogava no Atlético de Madrid, passava metade dos jogos no chão», começou por dizer o líder dos colcho-neros.

«Aquilo que acontecia era que ele era um rapaz que não tinha essa ânsia de protestar rapidamente com o árbitro e com o adversário. E o Morata também passa metade dos jogos no chão», acrescentou.

Questionado acerca do futuro de Félix, que foi cedido ao Chelsea no mercado de inverno, Cerezo deixou

tudo em aberto.

«Não sabemos o que vai acontecer com João Félix. Neste momento, está no Chelsea. Quando acabar de jogar no Chelsea, pode renovar, ou não, pode conti-



nuar mais uma temporada, ou não... Mas não se preocupem, que vai continuar a jogar», frisou.

Depois de 20 jogos pelo Atlético em 2022/23, Félix rumou por empréstimo aos londrinos, tendo marcado três golos em 17 jogos.

LIGA PORTUGAL

	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Benfica	80	31	26	2	3	72	17
2-FC Porto	76	31	24	4	3	64	19
3-SC Braga	71	31	23	2	6	66	26
4-Sporting	67	31	21	4	6	65	28
5-FC Arouca	48	31	13	9	9	33	35
6-Vitória SC	47	31	14	5	12	32	36
7-GD Chaves	43	31	11	10	10	32	35
8-FC Famalicão	42	31	13	3	15	35	41
9-Casa Pia AC	40	31	11	7	13	28	35
10-Boavista	40	31	11	7	13	37	49
11-FC Vizela	39	31	11	6	14	33	35
12-Rio Ave	39	31	10	9	12	33	37
13-Portimonense	34	31	10	4	17	24	40
14-Gil Vicente	31	31	8	7	16	28	39
15-Estoril Praia	28	31	8	4	19	26	46
16-Marítimo	23	31	6	5	20	29	58
17-Paços de Ferreira	20	31	5	5	21	23	56
18-Santa Clara	19	31	4	7	20	22	50

31ª JORNADA

05/05 Casa Pia 1-1 Portimonense
06/05 Santa Clara 3-2 Gil Vicente
Boavista 1-0 Estoril Praia
Benfica 1-0 SC Braga
07/05 Marítimo 2-2 Rio Ave
Vitória SC 3-0 FC Vizela
P. Ferreira 0-4 Sporting
08/05 Famalicão 1-2 GD Chaves
FC Arouca 0-1 FC Porto

32ª JORNADA

12/05 Gil Vicente 15:15 Boavista
13/05 FC Vizela 10:30 FC Famalicão
GD Chaves 10:30 P. Ferreira
Portimonense 13:00 Benfica
Sporting 15:30 Marítimo
14/05 Rio Ave 10:30 Vitória SC
SC Braga 13:00 Santa Clara
FC Porto 15:30 Casa Pia AC
15/05 Estoril Praia 15:15 FC Arouca

MELHOR MARCADOR

JOGADOR	J	G	PEN	AG
1-Gonçalo Ramos [Benfica]	27	17	0	0
1-João Mário [Benfica]	30	17	7	0
3-Mehdi Taremi [FC Porto]	30	16	4	0

LIGA PORTUGAL 2

SABSEG SEGUROS

	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Moreirense	70	31	21	7	3	65	32
2-Farense	60	31	18	6	7	52	33
3-Est. Amadora	59	31	15	14	2	49	30
4-Académico de Viseu	50	31	13	11	7	46	38
5-Vilafranquense	44	31	12	8	11	41	33
6-Feirense	43	31	10	13	8	37	32
7-CD Mafra	43	31	11	10	10	42	44
8-FC Porto B	42	31	11	9	11	41	38
9-Torreense	41	31	12	5	14	31	33
10-CD Tondela	40	31	8	16	7	34	30
11-UD Oliveirense	37	31	9	10	12	43	44
12-FC Penafiel	36	31	8	12	11	32	38
13-Benfica B	35	31	9	8	14	49	53
14-Leixões*	34	31	9	9	13	31	41
15-Nacional	33	31	8	9	14	31	43
16-B SAD	30	31	8	6	17	36	55
17-Trofense	28	31	7	7	17	26	47
18-SC Covilhã	27	31	7	6	18	27	49

31ª JORNADA

05/05 Leixões 0-2 B SAD
06/05 CD Mafra 2-1 Vilafranquense
SC Covilhã 2-1 Oliveirense
CD Tondela 1-1 Feirense
Est. Amadora 2-4 Moreirense
07/05 Benfica B 1-2 Nacional
Torreense 0-0 Trofense
A. Viseu 0-0 FC Penafiel
Farense 2-0 FC Porto B

32ª JORNADA

12/05 Trofense 13:00 Est. Amadora
13/05 B SAD 6:00 CD Mafra
Feirense 9:00 Benfica B
14/05 Nacional 6:00 Farense
FC Penafiel 9:00 CD Tondela
Moreirense 10:30 Leixões
FC Porto B 10:30 A. Viseu
Vilafranquense 13:00 Covilhã
15/05 Oliveirense 13:00 Torreense

MELHOR MARCADOR

JOGADOR	J	G	PEN	AG
1-André Clóvis [A. Viseu]	31	25	4	0
2-Nenê [Vilafranquense]	27	16	2	0



Liga dos Campeões 2022/23

MEIAS-FINAIS	1ª MÃO	2ª MÃO
Real Madrid - Man. City	1-1	17/05 15:00
Milan - Inter	10/05 15:00	16/05 15:00



Europa League 2022/2023

MEIAS-FINAIS	1ª MÃO	2ª MÃO
Roma - Bayer Leverkusen	11/05 15:00	18/05 15:00
Juventus - Sevilla	11/05 20:00	18/05 20:00



TACA DE PORTUGAL

MEIAS-FINAIS	1ª mão	2ª mão
Nacional (1-7) SC Braga	0-5	2-2
FC Porto (5-3) FC Famalicão	2-1	3-2
FINAL		
SC BRAGA - FC PORTO 4 DE JUNHO ÀS 12H15		

QUALIDADE SEM COMPROMISSO



CÓDIGO SAQ
15115329

www.globalinc.ca

DISPONÍVEL NA

 **SAQ**